

# OL 57



INTRODUZIONE	2	DISMALLAGGIO	2
SPECIFICHE TECNICHE	2	ISTRUZIONI OPERATIVE	2
SCOPO DELL'APPARECCHIO	2	GARANZIA	2

**MANUALE D'ISTRUZIONI**

INTRODUCTION	3	DESEMBALLAGE	3
SPECIFICATIONS TECHNIQUES	3	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	3
BUT DE L'APPAREIL	3	GARANTIE	3

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**

INTRODUCTION	4	UNPACKING	4
TECHNICAL SPECIFICATIONS	4	OPERATING INSTRUCTIONS	4
PURPOSE OF THE EQUIPMENT	4	WARRANTY	4

**INSTRUCTION MANUAL**

INTRODUCCION	5	DESEMBALAJE	5
CARACTERISTICAS TECNICAS	5	INSTRUCCIONES PARA EL USO	5
OBJECTIVO DEL APARATO	5	GARANTIA	5

**INSTRUCCIONES DE MANEJO**

EINLEITUNG	6	AUSPACKEN DES GERÄTES	6
TECHNISCHE DATEN	6	BETRIEBSANLEITUNG	6
ZWECK DES GERÄTES	6	GARANTIE	6

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

# OL57

## INTRODUZIONE

Il presente manuale d'uso è parte integrante della fornitura della macchina e deve accompagnare la stessa in ogni trasferimento.

Il manuale va conservato con cura per tutto il ciclo di vita della macchina ed essere comunque reperibile per almeno 10 anni. Esso va conservato in luogo noto e reso disponibile a tutte le persone interessate.

Non mettere in funzione la macchina prima di aver letto questo manuale.

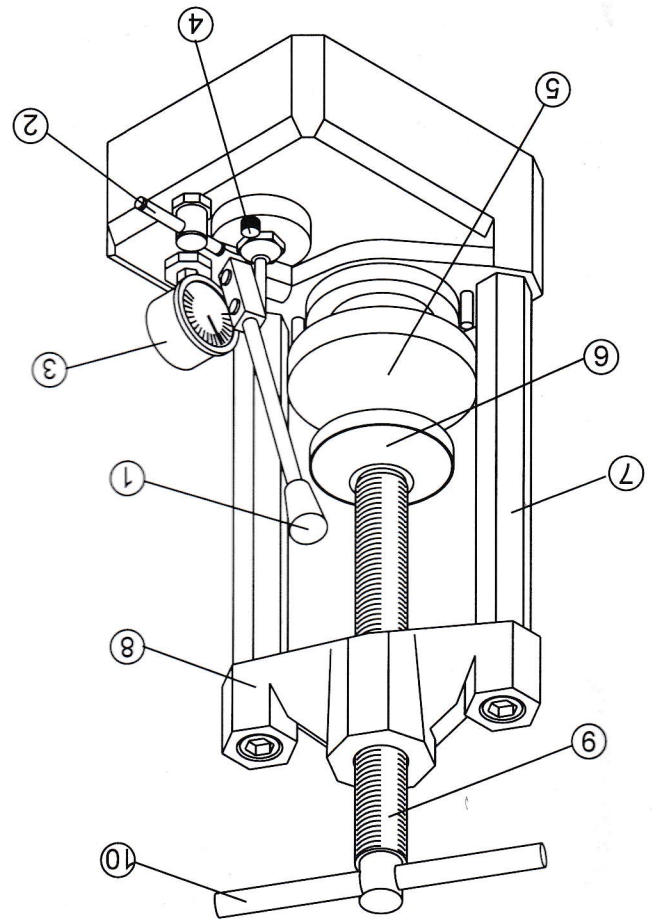


Fig. 1

- 1 Leva azionamento pompa
- 2 Valvola di scarico
- 3 Manometro controllo pressione
- 4 Tappo riempimento olio
- 5 Piattello inferiore
- 6 Piattello superiore
- 7 Montanti in acciaio
- 8 Traversa in ghisa
- 9 Barra filettata
- 10 Volantino

## SPECIFICHE TECNICHE

Altezza	50 cm
Larghezza	20 cm
Profondità	22 cm
Peso netto	27 kg

## SCOPO DELL'APPARECCHIO

Lo scopo della pressa idraulica OL57 è quello di pressare le mufole permettendo la fuoriuscita del materiale gelatinoso superfluo. Qualsiasi utilizzo diverso da quanto sopra descritto è da considerarsi improprio e libera il costruttore da ogni responsabilità riguardo a danni di qualsiasi natura, facendo inoltre decadere i diritti di garanzia sull'apparecchio stesso.

## DISMALLAGGIO

- Tagliare le eventuali reggite metalliche.
- Estrarre i punti metallici dalla parte superiore della struttura in legno ed aprire la scatola in cartone.
- Estrarre la pressa OL57.

## ISTRUZIONI OPERATIVE

- La pressa idraulica OL57 viene spedita sotto pressione e con la leva azionamento pompa (1), fissata su uno dei montanti (7).
- Avvitare quindi la leva azionamento pompa (1) sulla sua sede.
- Aprire la valvola di scarico (2) a mezzo del suo volantino, in maniera che il piattello inferiore (5) scenda e si possa quindi, ruotando il volantino (10), alzare il piattello superiore (6) di quanto basta per introdurre una, o più mufole.

**Attenzione:** non effettuare il sollevamento del piattello inferiore (5) a vuoto. Agire sulla leva (1) unicamente dopo aver ruotato il volantino (10) fino a quando il piattello superiore (6) sia a contatto della mufola o del piattello inferiore (5).

- Chiudere quindi il piattello (6) contro la mufola a mezzo del volantino (10).
- Dopo aver provveduto a chiudere ben strettamente la valvola di scarico (2), effettuare la pressione idraulica, agendo sulla leva azionamento pompa (1).
- Ricordiamo che, nonostante la pressa OL57 abbia un carico massimo di 16.000 Kg. a 400 Atm., un'apposita valvola di sicurezza impedisce di oltrepassare la soglia delle 200 Atm.
- Trascorso il tempo di pressatura che avete ritenuto necessario, liberare la mufola, facendo uso della valvola di scarico (2).
- Per un migliore sfruttamento della pressa idraulica, si consiglia l'uso delle staffe autobloccanti, da noi fabbricate.

**Nota:** qualora durante il trasporto, la pressa idraulica avesse dovuto perdere dell'olio, provvedere al suo riempimento attraverso l'apposita apertura, chiusa del tappo (4). Usare esclusivamente l'olio da noi fornito. Il livello dell'olio nella pressa, dovrà essere di circa 3 cm.

## GARANZIA

L'apparecchio è garantito 12 mesi.

La garanzia decade in caso di uso improprio, manomissione o utilizzo di ricambi non originali.

La mancata restituzione del Certificato di Garanzia, implica l'immediata decadenza della medesima.

La garanzia non copre le spese di manodopera e trasferta, che saranno sempre e comunque a carico dell'acquirente.



# OL57

## INTRODUCTION

Le présent manuel des instructions d'utilisation est partie intégrante de la fourniture de la machine et doit accompagner celle-ci dans chaque transfert.

Le manuel doit être conservé avec soin durant tout le cycle de vie de la machine et dans tous les cas pendant au moins 10 ans. Il doit être conservé dans un lieu connu et mis à la disposition de toutes les personnes intéressées.

Ne pas brancher ni mettre en marche la machine avant d'avoir lu ce manuel.

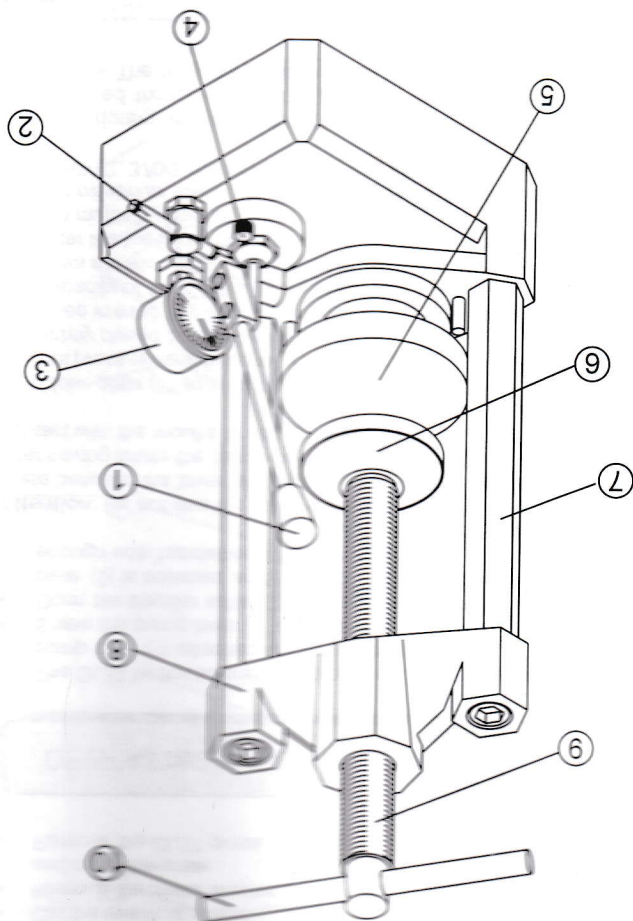


Fig. 1

Hauteur	50 cm
Largeur	20 cm
Profondeur	22 cm
Poids net	27 kg

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

- 1 Levier de commande de la pompe
- 2 Soupape de décharge
- 3 Manomètre de contrôle de la pression
- 4 Bouchon remplissage huile
- 5 Plaque inférieure
- 6 Plaque supérieure
- 7 Montants en acier
- 8 Traverse en acier
- 9 Barre fileté
- 10 Volant

## BUT DE L'APPAREIL

Le but de la presse hydraulique OL57 est de presser les moules en permanence l'écoulement du matériel gélatineux superflu.

Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus doit être considérée comme impropre et libère le constructeur de toute responsabilité relative aux dommages de toute nature, et annule les droits de garantie sur l'appareil.

## DESEMBALLAGE

La machine OL57 est fournie dans une boîte en carton introduite dans une structure en bois. Pour retirer l'emballage, effectuer les opérations suivantes.

- Couper les éventuels feuillets métalliques.
- Extraire les agrafes métalliques de la partie supérieure de la structure en bois et ouvrir le carton.
- Extraire la presse OL57.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- La presse hydraulique OL57 est livrée sous pression, avec le levier de commande (1) fixé sur un montant (7).
- Il faudra donc monter le levier de commande de la pompe (1) en le vissant dans son siège.
- Ouvrir la soupape de décharge (2) à l'aide de son volant, de sorte que la plaque inférieure (5) s'abaisse et que l'on puisse ensuite soulever suffisamment - au moyen du volant (10) - la plaque supérieure pour introduire un ou plusieurs moules (6).

**Attention:** ne pas effectuer le soulèvement de la plaque inférieure (5) à vide. Agir sur le levier de commande de la pompe (1) uniquement après avoir tourné le volant (10) jusqu'à ce que la plaque supérieure soit en contact avec le moule ou la plaque inférieure (5).

- Serrer la plaque (6) contre le moule au moyen du volant (10).
- Après avoir bien serré la soupape de décharge (2) créer la pression hydraulique en agissant sur le levier de commande de la pompe (1).
- Bien que la charge maximum de la presse OL57 atteigne 16.000 Kg. à 400 Atm., une soupape de sûreté ne permet pas de dépasser le seuil de 200 Atm.
- A la fin de la période de pressage prévue, dégager le moule au moyen de la soupape de décharge (2).
- Pour utiliser au mieux la presse hydraulique, nous suggérons d'utiliser nos brides autobloquantes, 370/1 - 370/2 - 370/3.

**Note:** en cas de pertes d'huile au cours du transport, on procédera au remplissage de la presse hydraulique par l'orifice qui normalement est fermé par le bouchon (4). Utiliser exclusivement l'huile que nous fournissons. Le niveau de l'huile dans la presse doit atteindre approximativement 3 cm.

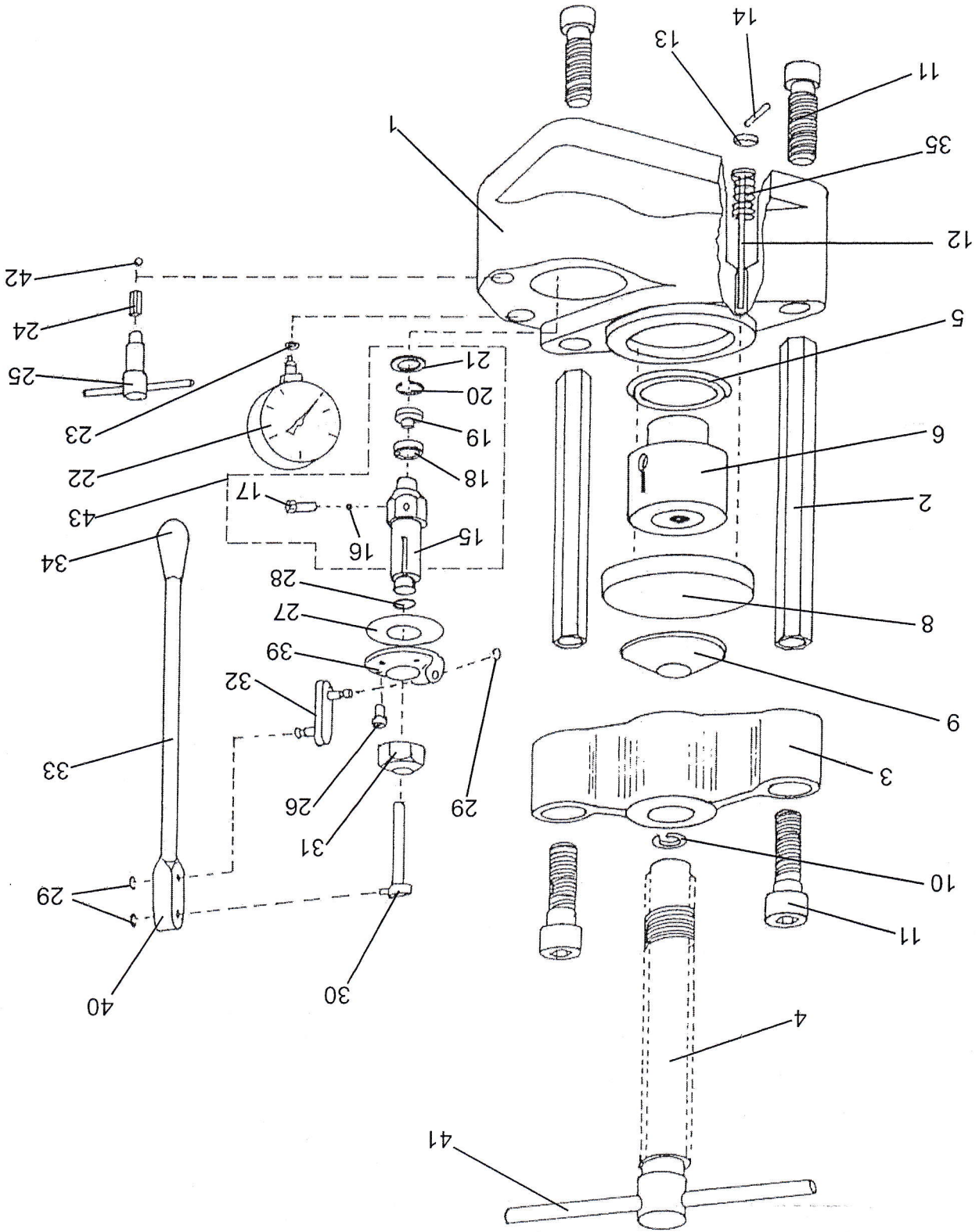
## GARANTIE

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 12 mois.

En cas d'usage impropre, d'altération, d'emploi de pièces détachées non d'origine, la garantie cesse.

Dans le cas de non retour du certificat de garantie dans les délais impartis, la garantie ne sera pas appliquée.

La garantie ne couvre pas les frais de main-d'œuvre et de déplacement qui sont, dans tous les cas, à la charge du client.





**PRESSA OL 57**  
**HYDRAULIC PRESS OL 57**

POS.	CODICE	DESCRIZIONE	POS.	CODE	DESCRIPTION
------	--------	-------------	------	------	-------------

1	600V0035	BLOCCO IN GHISA	1	600V0035	CAST IRON BLOCK
2	600N0037	COLONNA BLOCCO	2	600N0037	BLOCK BAR
3	600V0040	PORTE SUPERIORE	3	600V0040	TOP CAST IRON PART
4	600N0150	VITE DI CHIUSURA	4	600N0150	SETSCREW
5	60000055	ANELLO N°50-6 50-70-10	5	60000055	RING GASKET N°50-6 50-70-10
6	60000235	STANTUFFO CON VALVOLA SICUREZZA	6	60000235	PISTON WITH SAFETY PRESSURE VALVE
8	600N0230	PIASTRA DI PRESSIONE	8	600N0230	PRESSURE PLATE
9	600N0050	PIATTELLO	9	600N0050	CHROMIUM PLATED FLANGE
10	60000300	ANELLO ELASTICO PER PIATTELLO	10	60000300	CIRCLIP
11	60000045	VITE BRUGOLA M20 X 60	11	60000045	SOCKET HEAD SCREW M6 X 20
12	60000170	PERNO PORTA MOLLA	12	60000170	TIE ROD
13	15500008	RONDELLA PIANA DIAM.8	13	15500008	FLAT WASHER DIAM.8
14	60000290	COPPIGLIA DIAM. 2 x 16 DN-94	14	60000290	COTTER PIN
15	60000005	CORPO POMPA	15	60000005	PUMP BODY
16	60000110	SFERA PICCOLA	16	60000110	LITTLE BALL
17	60000090	VITE PER SFERA PICCOLA	17	60000090	LITTLE BALL SCREW
18	60000280	CORTECO N° 2	18	60000280	RING GASKET N°2
19	60000100	PIATTELLO TENUTA CORTECO	19	60000100	RING GASKET HOLDER PLATE
20	60000210	SEEGER DIAM. 12 DN-472	20	60000210	SEEGER DIAM. 12 X 1
21	60000140	RONDELLA RAME GRANDE	21	60000140	BIG COPPER WASHER
22	60000180	MANOMETRO	22	60000180	PRESSURE GAUGE
23	60000130	RONDELLA RAME PICCOLA	23	60000130	LITTLE COPPER WASHER
24	60000160	BUSSOLOTTO	24	60000160	BALL SPACER
25	60000070	VALVOLA MANUALE	25	60000070	PRESSURE RELIEF LEVER
26	600Z0250	TAPPO PER CHIUSURA SERBATOIO	26	600Z0250	OIL TANK CAP
27	60000190	GUARNIZIONE IN CARTA	27	60000190	PAPER PACKING
28	80003406	O-RING DIAM. 6,75 X 1,78	28	80003406	O-RING DIAM. 6,75 X 1,78
29	15801008	SEEGER RS 7 DIN6799	29	15801008	SEEGER RS 7 DIN6799
30	600Z0060	PISTONCINO PER POMPA	30	600Z0060	PLUNGER
31	600N0220	DADO CHIUSURA VASCA OLIO	31	600N0220	OIL TANK CLOSING NUT
32	600Z0200	BILANCERE	32	600Z0200	ROCKER ARM
33	600N0020	LEVA	33	600N0020	LEVER
34	80000066	IMPUGNATURA NERA PER LEVA	34	80000066	LEVER KNOB
35	60000080	MOLLA RICHIAMO PIATTELLO	35	60000080	PRESSURE PLATE RETURN SPRING
39	600V0260	COPERCHIO IN GHISA	39	600V0260	CAST IRON COVER
40	600N0030	BLOCCO PER LEVA	40	600N0030	LEVER INSERTION BLOCK
41	600N0155	ASTA PER VITE DI CHIUSURA	41	600N0155	SETSCREW ROD
42	60000120	SFERA GRANDE	42	60000120	LARGE BALL
43	60000010	POMPA OLIO COMPLETA Art.15-16-17-18-19-20-21	43	60000010	OIL PUMP COMPLETE Art.15-16-17-18-19-20-21

Per eventuali richieste di RICAMBI, citare, oltre al codice del particolare, il riferimento del documento a piè pagina.